
































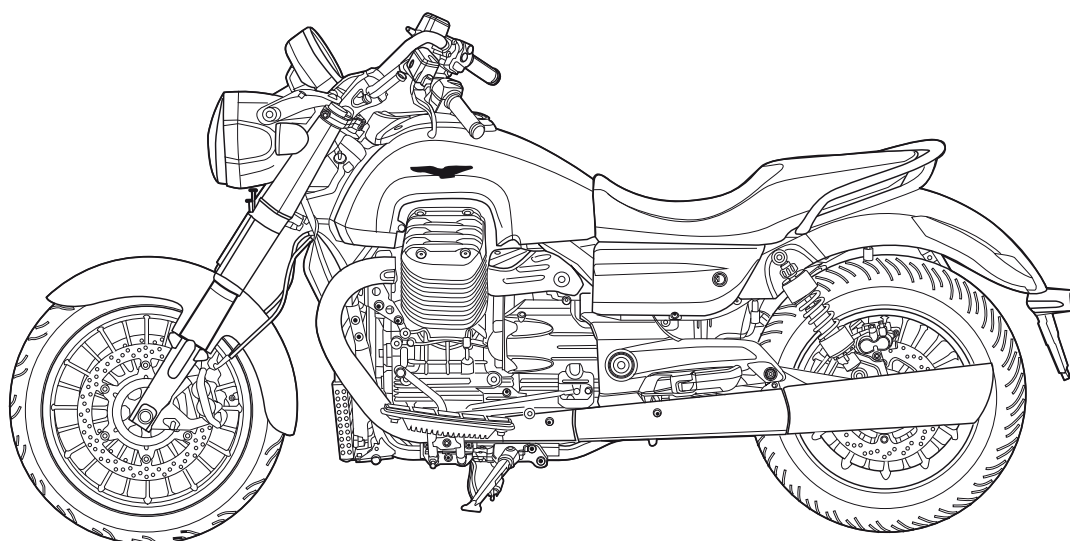
WARNING

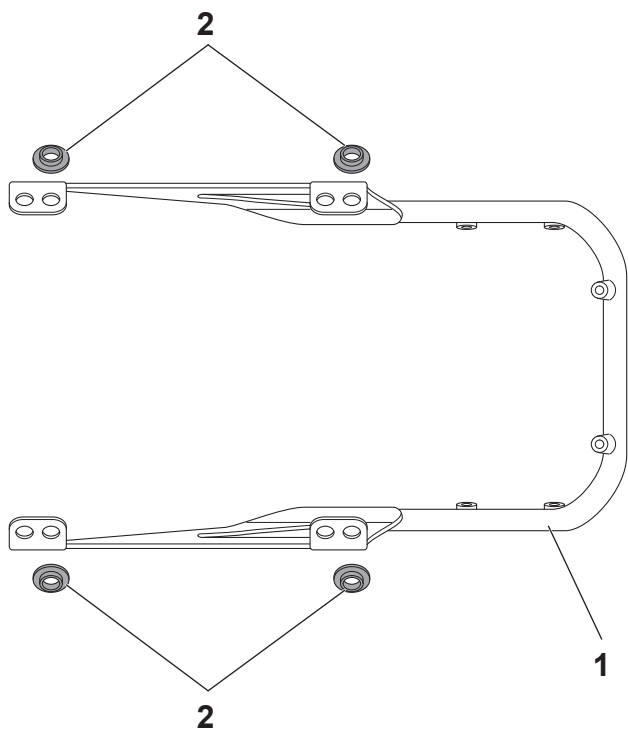
- GB**  Thank you for choosing Moto Guzzi genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Moto Guzzi genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Moto Guzzi da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Moto Guzzi è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Moto Guzzi, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Moto Guzzi, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Moto Guzzi zur Installation an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Moto Guzzi ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Moto Guzzi para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Moto Guzzi, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Moto Guzzi. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Moto Guzzi, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Moto Guzzi genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Moto Guzzi dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Moto Guzzi, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Moto Guzzi, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Moto Guzzi, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Moto Guzzi le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Moto Guzzi-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Moto Guzzi-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Moto Guzzi, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Moto Guzzi más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR**  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Moto Guzzi, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Moto Guzzi, ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletti o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Köfferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GR**  Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- E**  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός τριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.
- GR** 



- GB** INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF THE WINDSHIELD KIT ON THE MOTO GUZZI CALIFORNIA
I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT PARABREZZA SU MOTO GUZZI CALIFORNIA
F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT PARE-BRISE SUR MOTO GUZZI CALIFORNIA
D ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE DES WINDSCHUTZSCHEIBEN-KITS AN MOTO GUZZI CALIFORNIA
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT PARABRISAS PARA MOTO GUZZI CALIFORNIA
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΑΝΕΜΟΘΩΡΑΚΑ ΣΤΗ MOTO GUZZI MONTELO CALIFORNIA

- GB**  Position the motorcycle on the centrestand on a solid, flat surface.
If any fitting operations prove difficult, refer to an official Moto Guzzi dealer.
- I**  Posizionare la moto sul cavalletto centrale su un terreno piano e solido.
Nel caso si presentassero delle operazioni di montaggio difficoltose, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.
- F**  Positionner la moto sur la béquille centrale, sur un terrain plat et solide.
Si le montage se présente difficile, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.
- D**  Das Motorrad auf einen ebenen und festen Boden auf den Zentralständer stellen.
Falls sich die Montage als schwierig erweisen sollte, sich an einen Vertragshändler von Moto Guzzi wenden.
- E**  Apoyar la moto sobre el soporte central sobre un terreno plano y firme.
En caso de dificultades con algunas operaciones de montaje, dirigirse a un Concesionario Oficial Moto Guzzi.
- GR**  Τοποθετήστε την μηχανή στο κεντρικό καβαλέτο σε ένα επίπεδο και σταθερό έδαφος. Σε περίπτωση που παρουσιαστούν δύσκολες εργασίες συναρμολόγησης, απευθυνθείτε σε ένα Επίσημο Αντιπρόσωπο Μηχανών Guzzi





GB ASSEMBLY OF WINDSCREEN USING HARDWARE

⚠ Take care not to scratch the surface of the windscreen when assembling the hardware kit.

Rest the windscreen frame (1) on a horizontal surface, place the four rubber washers (2) in the four holes on the frame (as in the figure).

Position the windscreen (3) using the holes to centre the rubber washer collars.

I ASSEMBLAGGIO PARABREZZA CON MINUTERIA

⚠ Attenzione a non graffiare la superficie del parabrezza durante l'assemblaggio del Kit minuteria.

Appoggiare il telaio parabrezza (1) su un piano orizzontale, posizionare i quattro gommini (2) in corrispondenza dei quattro fori del telaio (come da figura).

Posizionare il parabrezza (3) centrando con i fori i collarini dei gommini.

F ASSEMBLAGE DU PARE-BRISE AVEC VISSERIE

⚠ Attention à ne pas rayer la surface du pare-brise durant l'assemblage du Kit visserie.

Poser le châssis du pare-brise (1) sur une surface horizontale, positionner les quatre patins antidérapants (2) au niveau des quatre trous du châssis (voir la figure).

Positionner le pare-brise (3) en centrant les collets des patins sur les trous.

D MONTAGE DES WINDSCHILDS MIT KLEINTEILEN

⚠ Bei der Montage des Kleinteilesatzes darauf achten, nicht die Oberfläche des Windschields zu zerkratzen.

Den Windschildrahmen (1) auf einer horizontalen Oberfläche ablegen und die vier Gummiunterlagen (2) auf der Höhe der vier Löcher des Rahmens platzieren (wie in der Abbildung gezeigt).

Den Windschild (3) so positionieren, dass die Löcher mit denen der Gummiunterlagen zentriert sind.

E ENSAMBLAJE DEL PARABRISAS CON PIEZAS DE FIJACIÓN

⚠ Prestar atención de no rayar la superficie del parabrisas mientras se realiza el ensamblaje del Kit de piezas de fijación.

Apoye el bastidor del parabrisas (1) sobre una superficie horizontal, posicione las cuatro arandelas de goma (2) en correspondencia con los cuatro orificios del bastidor (como se muestra en la figura).

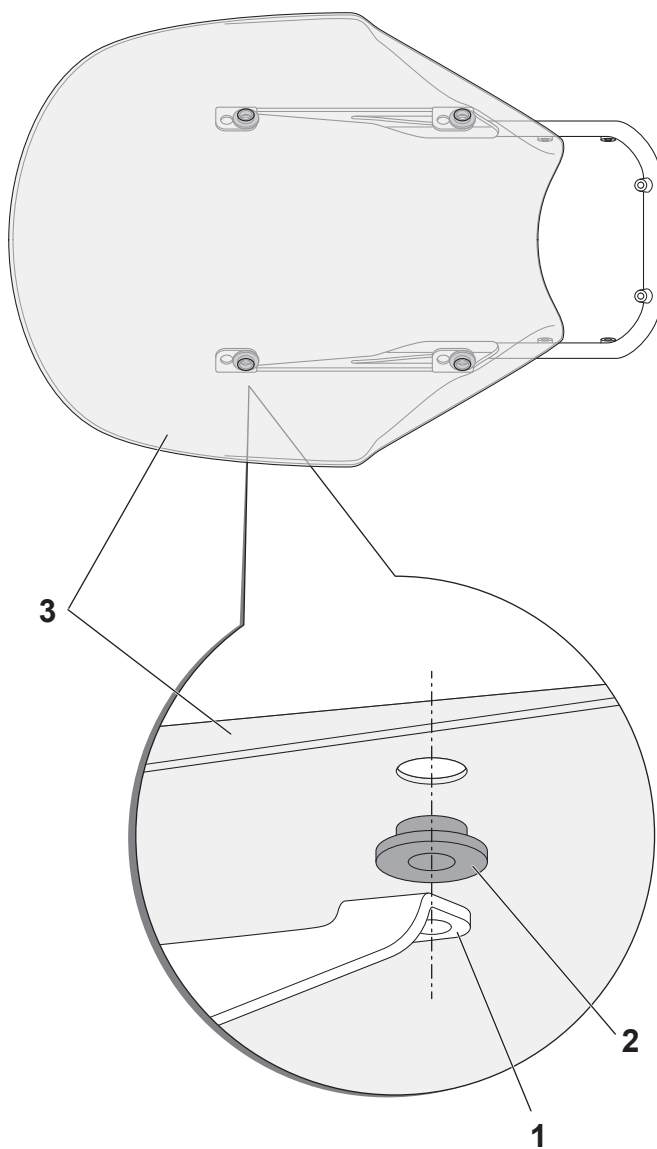
Posicione el parabrisas (3) centrando con los orificios los collarines de las arandelas de goma.

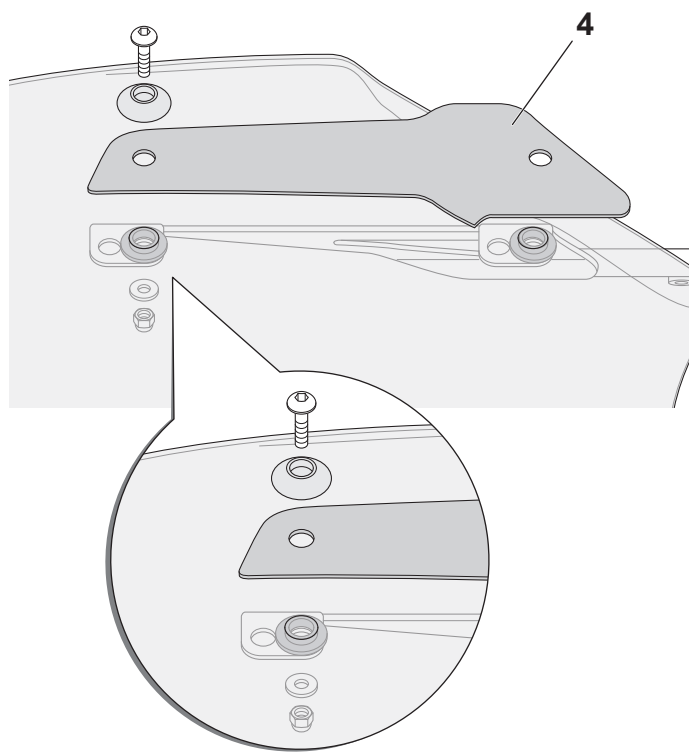
GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΝΕΜΟΘΩΡΑΚΑ ΜΕ ΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ Προσέξτε να μην γρατσουνίσετε την επιφάνεια του ανεμοθώρακα κατά τις εργασίες συναρμολόγησης του kit με τις βίδες.

Ακουμπήστε το πλαίσιο του ανεμοθώρακα (1) σε μια οριζόντια επιφάνεια, τοποθετήστε τα τέσσερα λαστιχάκια (2) στις αντίστοιχες οπές στο πλαίσιο (όπως φαίνεται στην εικόνα).

Τοποθετήστε τον ανεμοθώρακα (3) και φροντίστε να περάσουν καλά τα λαστιχάκια στις οπές.





GB Position and definitely attach the left band (4) to the windscreen (top side) using a M6 screws, bushing, washer and blind nut (as in the figure).

Repeat the same operations for the right band.

Position the central windscreen band (5) above the right and left bands. Attach the band (5) to the frame using the M6 screws, the relative bushings, and blind nuts, on both sides. **Tighten all the screws.**

⚠ Tightening torque screws M6: 7.2 ftlb (10Nm)

I Posizionare e fissare in modo non definitivo la fascia sinistra (4) sul parabrezza (lato superiore) con vite M6, boccola, rondella e dado cieco (come da figura).

Eseguire le stesse operazioni per la fascia destra.

Posizionare la fascia parabrezza centrale (5) sopra le fasce destra e sinistra. Fissare la fascia (5) al telaio con le viti M6, le relative boccole, e i dadi ciechi da entrambi i lati. **Serrare tutte le viti.**

Coppia di serraggio viti M6: 10Nm (1Kgm)

F Positionner et fixer de façon temporaire le segment gauche (4) sur le pare-brise (côté supérieur) avec la vis M6, la douille, la rondelle et l'écrou borgne (voir la figure).

Effectuer les mêmes opérations pour le segment droit.

Positionner le segment central du pare-brise (5) au-dessus des segments droit et gauche. Fixer le segment (5) au châssis avec les vis M6, les douilles et les écrous borgnes des deux côtés. **Serrer toutes les vis.**

Couple de serrage vis (4): 10Nm (1Kgm)

D Das linke Band positionieren und vorläufig (4) mit Schraube M6, Buchse, Unterlegscheibe und Hutmutter am Windschild (Oberseite) befestigen (wie in der Abbildung gezeigt).

Die gleichen Schritte für das rechte Band wiederholen.

Das mittlere Band des Windschildes (5) über dem rechten und den linken Band anbringen. Das Band (5) mit Schrauben M6, den entsprechenden Buchsen und Hutmuttern auf beide Seiten befestigen. **Alle Befestigungsschrauben.**

Anzugsmoment der Schrauben (4): 10Nm (1Kgm)

E Posicione y fije de manera no definitiva la abrazadera izquierda (4) sobre el parabrisas (lado superior) con tornillo M6, casquillo, arandela y tuerca ciega (como se muestra en la figura).

Realice las mismas operaciones para la abrazadera derecha.

Posicione la abrazadera del parabrisas central (5) sobre las abrazaderas derecha e izquierda. Fije la abrazadera (5) al bastidor con los tornillos M6, los correspondientes casquillos y tuercas ciegas por ambos lados. **Ajuste todos los tornillos.**

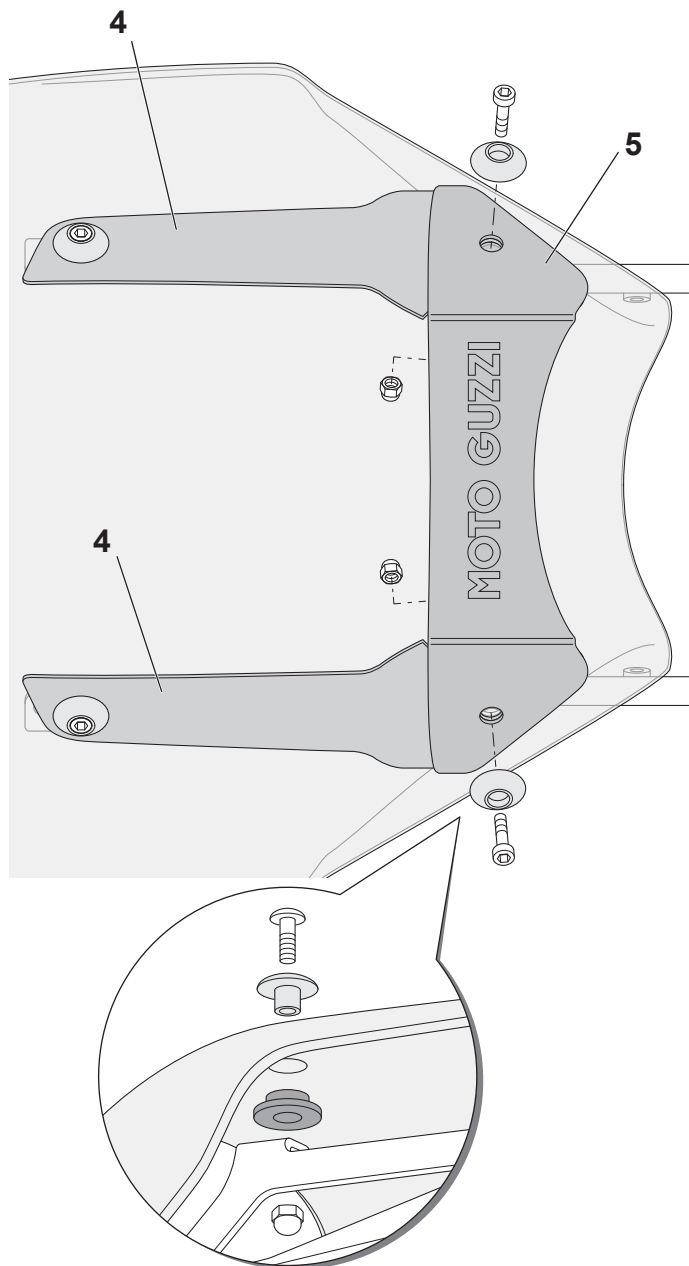
Par de apriete tornillos (4): 10Nm (1Kgm)

GR Τοποθετήστε και στερεώστε πρόσκαιρα το αριστερό τμήμα (4) στον ανεμοθώρακα (επάνω πλευρά) με τη βίδα M6, το δακτύλιο, τη ροδέλα και το τυφλό παξιμάδι (όπως φαίνεται στην εικόνα).

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το δεξί τμήμα.

Τοποθετήστε το κεντρικό τμήμα του ανεμοθώρακα (5) πάνω από το δεξί και το αριστερό τμήμα. Στερεώστε το κεντρικό τμήμα (5) στο πλαίσιο με βίδες M6, οι δακτύλιοι, και τα καρύδια και από τις δύο πλευρές. **Σφίξτε όλες τις βίδες.**

Ροπή σύσφιξης για τις βίδες (4): 10Nm (1Kgm)



GB INSTALLATION OF WINDSHIELD WITH SUPPLEMENTARY LIGHTS SUPPORT KIT

Insert the bushes (6) in the rubber pad (7).
Secure the rubber pad on the fork support with the washer (8) and the M6x25 screw (9).
Repeat the operation on the right side, positioning the cable sleeve (10) between the fork and the bush (6).

Tightening torque screws (9): 7.2 ftlb (10Nm)

I MONTAGGIO PARABREZZA CON KIT SUPPORTO FARI SUPPLEMENTARI

Inserire le bussole (6) nel gommino (7).
Fissare il gommino sul supporto forcella con la rondella (8) e la vite (9) M6x25.
Ripetere l'operazione sul lato destro posizionando il passacavo (10) tra la forcella e la bussola (6).

Coppia di serraggio viti (9): 10Nm (1KgM)

F MONTAGE DU PARE-BRISE AVEC KIT DE SUPPORT DES PHARES SUPPLÉMENTAIRES

Insérer les douilles (6) dans la bague en caoutchouc (7).
Fixer la bague en caoutchouc sur le support de la fourche avec la rondelle (8) et la vis (9) M6x25.
Répéter l'opération sur le côté droit en plaçant le passe-câble (10) entre la fourche et la douille (6).

Couple de serrage vis (9): 10Nm (1KgM)

D MONTAGE DER WINDSCHUTZSCHEIBE MIT ZUSATZSCHEINWERFER HALTER-KIT

Die Buchsen (6) in das Gummielement (7) einfügen.
Das Gummielement mit der Unterlegscheibe (8) und der Schraube (9) M6x25 am Gabelträger befestigen.
Diesen Arbeitsschritt auf der rechten Seite wiederholen, dabei die Kabeldurchführung (10) zwischen Gabel und Buchse (6) positionieren.

Anzugsmoment der Schrauben (9): 10Nm (1KgM)

E MONTAJE DE PARABRISAS CON KIT SOPORTE PARA FAROS ADICIONALES

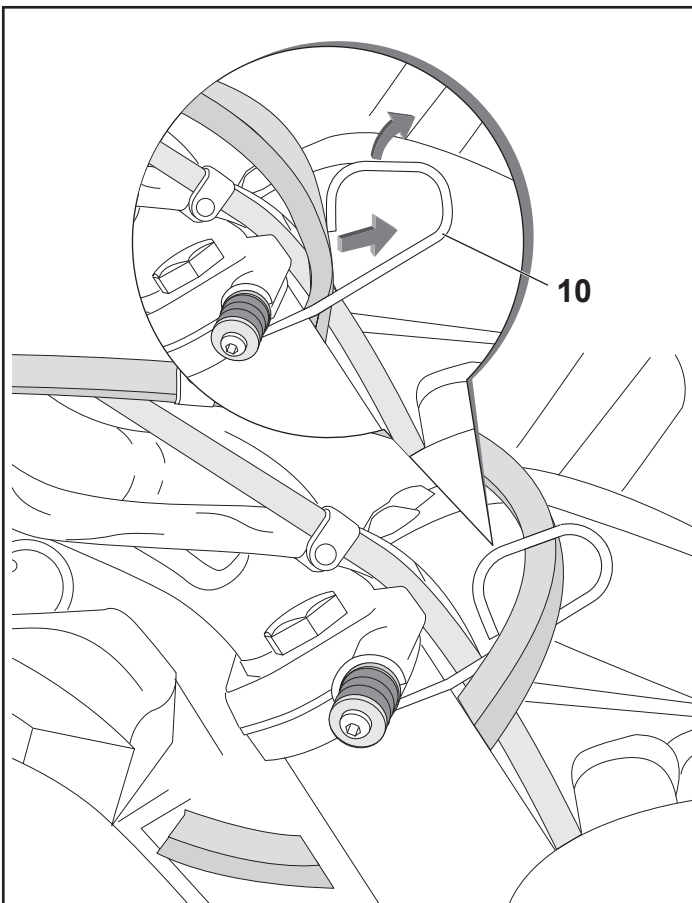
Introduzca los casquillos (6) en la pieza de goma (7).
Fije la pieza de goma en el soporte de la horquilla con la arandela (8) y el tornillo (9) M6x25.
Repita la operación en el lado derecho, colocando el pasacables (10) entre la horquilla y el casquillo (6).

Par de apriete tornillos (9): 10Nm (1KgM)

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΝΕΜΟΘΩΡΑΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΙΤ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΦΑΝΑΡΙΑ

Τοποθετήστε τα έδρανα (6) στο λαστιχάκι (7).
Στερεώστε το λαστιχάκι στο στήριγμα του πηρουνιού με τη ροδέλα (8) και τη βίδα (9) M6x25.
Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη δεξιά πλευρά και τοποθετήστε το άγκιστρο (10) ανάμεσα στο πηρούνι και το έδρανο (6).

Ροπή σύσφιξης για τις βίδες (9): 10Nm (1KgM)



- GB** Widen the cable sleeve (10) and insert the accelerator cables. Position and fasten the windshield support hooks (11) in the rubber pad necks as illustrated in the figure. Fix the support to the supplementary lights support bracket with the two M6x40 screws (12).

Tightening torque screws (12): 7.2 ftlb (10Nm)

- I** Allargare il passacavo (10) ed inserire i cavi dell'acceleratore. Posizionare e agganciare i ganci del supporto parabrezza (11) nelle gole dei gommini come da figura. Fissare il supporto alla staffa supporto fari supplementari con le due viti (12) M6x40.

Coppia di serraggio viti (12): 10Nm (1KgM)

- F** Élargir le passe-câble (10) et insérer les câbles de l'accélérateur. Placer et fixer les crochets du support du pare-brise (11) dans les rainures des bagues en caoutchouc comme le montre la figure. Fixer le support à l'étrier du support des phares supplémentaires avec les deux vis (12) M6x40.

Couple de serrage vis (12): 10Nm (1KgM)

- D** Die Kabeldurchführung (10) weiten und die Beschleunigungskabel einsetzen. Die Haken der Windschutzscheiben-Halterung (11) in den Rillen der Gummielemente positionieren und einhaken, wie in der Abbildung dargestellt. Die Halterung mit den beiden Schrauben (12) M6x40 am Haltebügel der Zusatzscheinwerfer befestigen.

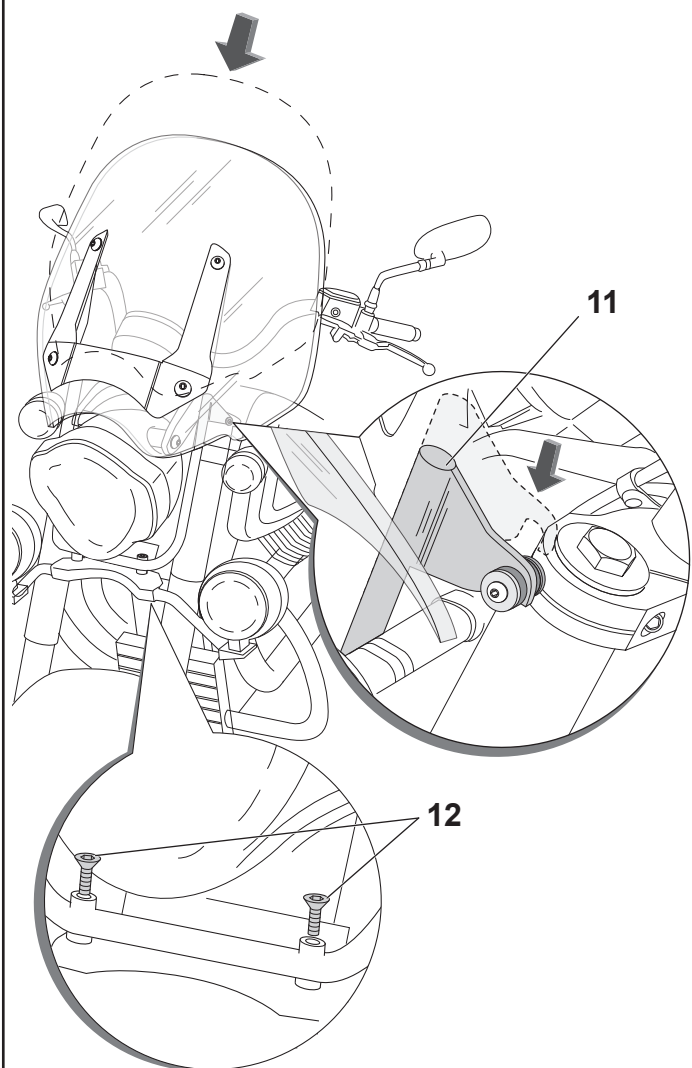
Anzugsmoment der Schrauben (12): 10Nm (1KgM)

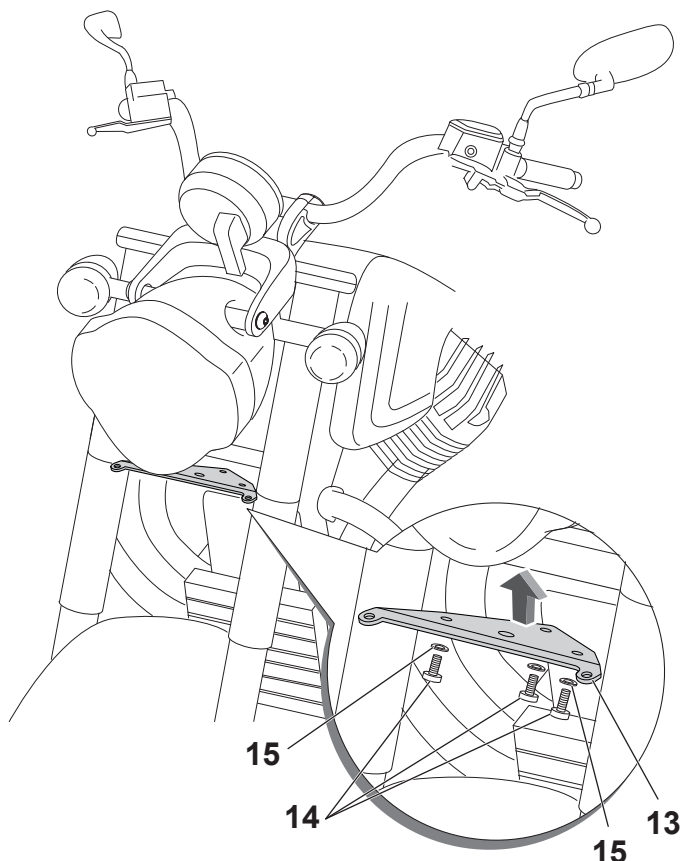
- E** Ensanche el pasacables (10) e introduzca los cables del acelerador. Coloque y enganche los ganchos del soporte del parabrisas (11) en las hendiduras de las piezas de goma, como indica la figura. Fije el soporte al soporte de los faros adicionales, con los dos tornillos (12) M6x40.

Par de apriete tornillos (12): 10Nm (1KgM)

- GR** Ανοίξτε το άγκιστρο (10) και περάστε τα καλώδια του γκαζιού. Τοποθετήστε και στερεώστε τους γάντζους του στηρίγματος του ανεμοθώρακα (11) στα κοιλώματα από τα λαστιχάκια όπως φαίνεται στην εικόνα. Στερεώστε το στήριγμα στον οδηγό στηρίγματος των επιπλέον φαναριών με τις δύο βίδες (12) M6x40.

Ροπή σύσφιξης για τις βίδες (12): 10Nm (1KgM)





- GB** **INSTALLATION OF WINDSHIELD WITH ACCESSORY PLATE**
 If there is no supplementary lights support on the bike, position the accessory plate (13) supplied in the kit under the lower plate of the fork support and secure it with the three M6x20 screws (14) and the three wave washers (15) supplied in the kit. Fix the windshield support (11) to the plate (13) with the two M6x45 screws (12).

Tightening torque screws (12) and (14): 7.2 ftlb (10Nm)

- I** **MONTAGGIO PARABREZZA CON PIASTRA ACCESSORIO**
 Nel caso sulla moto non fosse presente il supporto fari supplementari, posizionare la piastra accessorio (13) in dotazione con il kit, sotto la piastra inferiore del supporto forcelle e fissarla con le tre viti (14) M6x20 e le tre rondelle ondulate (15) in dotazione. Fissare il supporto parabrezza (11) alla piastra (13) con le due viti (12) M6x40.

Coppia di serraggio viti (12) e (14): 10Nm (1Kgm)

- F** **MONTAGE DU PARE-BRISE AVEC PLAQUE ACCESSOIRE**
 Si le support des phares supplémentaires n'est pas présent sur la moto, placer la plaque accessoire (13), fournie avec le kit, sous la plaque inférieure du support des fourches et la fixer avec les trois vis (14) M6x20 et les trois rondelles ondulées (15) fournies.

Fixer le support du pare-brise (11) à la plaque (13) avec les deux vis (12) M6x45.

Couple de serrage vis (12) et (14): 10Nm (1Kgm)

- D** **MONTAGE DER WINDSCHUTZSCHEIBE MIT ZUBEHÖRPLATTE**
 Für den Fall, dass am Motorrad kein Halter für die Zusatzscheinwerfer vorhanden ist, wird die im Kit mitgelieferte Zubehörplatte (13) unter die untere Platte des Gabelträgers platziert und ziehen Sie die drei Schrauben (14) M6x20 und die drei Welle Unterlegscheiben (15) befestigt.

Die Windschutzscheiben-Halterung (11) mit den beiden Schrauben (12) M6x45 an der Platte (13) befestigen.

Anzugsmoment der Schrauben (12) und (14): 10Nm (1Kgm)

- E** **MONTAJE DEL PARABRISAS CON PLACA ACCESORIA**
 Si la moto no cuenta con soporte para faros adicionales, coloque la placa accesoria (13) suministrada con el kit debajo de la placa inferior del soporte de las horquillas y fíjela con los tres tornillos (14) M6x20 y las tres arandelas onduladas (15) suministrados.

Fije el soporte del parabrisas (11) a la placa (13), con los dos tornillos (12) M6x45.

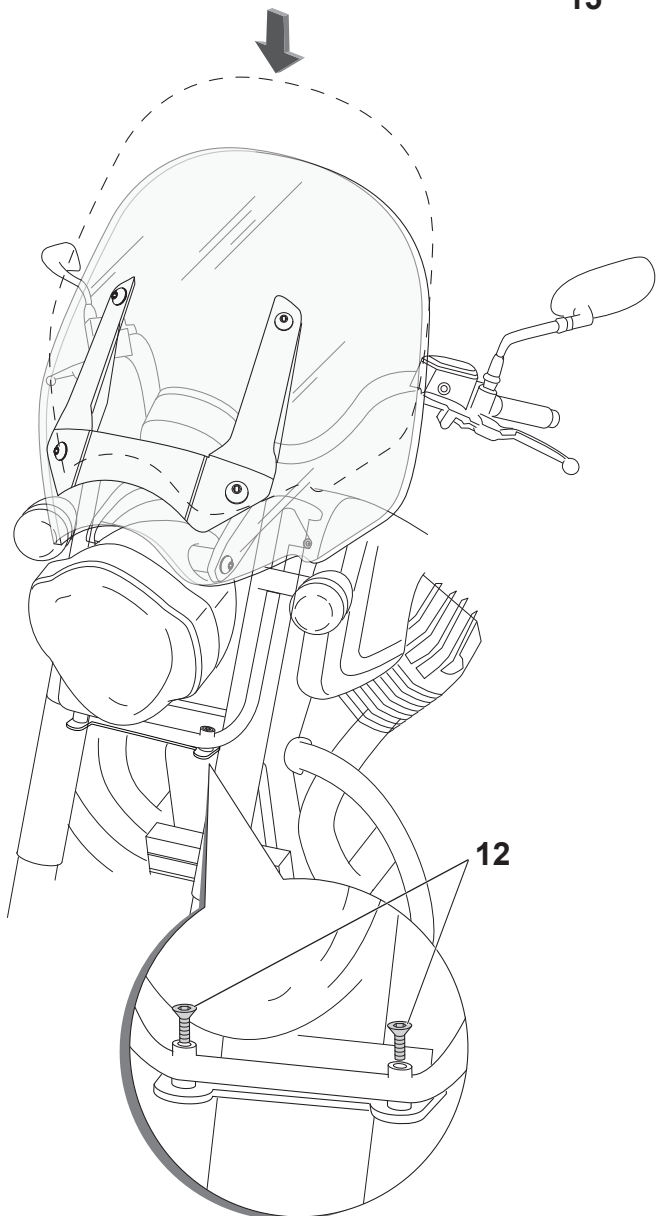
Par de apriete tornillos (12) y (14): 10Nm (1Kgm)

- GR** **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΟΘΩΡΑΚΑ ΜΕ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΛΑΚΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ**


Σε περίπτωση που η μηχανή δεν διαθέτει στήριγμα για τα επιπλέον φανάρια, τοποθετήστε το αξεσουάρ πλάκα στερέωσης (13) που παρέχεται στο kit, κάτω από την κάτω πλάκα του στηρίγματος για τα πηρούνια και στερεώστε το με τις τρεις βίδες (14) M6x20 και με τις τρεις κυματοειδή ροδέλες (15) που παρέχονται στο kit.

Στερεώστε το στήριγμα του ανεμοθώρακα (11) στην πλάκα (13) με τις δύο βίδες (12) M6x45.

Ροπή σύσφιξης για τις βίδες (12) και (14): 10Nm (1Kgm)



GB GENERAL SAFETY WARNINGS

 Make sure that the fitting of the windshield is not going to interfere with the correct operation of the steering and the brake system.

- Clean the windshield with cold water and neutral detergents.
- When the windshield is fitted, keep the speed of the motorcycle moderate. Maximum speed 86.99 mp/h (140 km/h).

I AVVERTENZE SULLA SICUREZZA GENERICA

 Accertarsi che il montaggio del parabrezza non vada ad interferire sul corretto funzionamento dello sterzo e dell' impianto frenante.

- Per la pulizia del parabrezza, utilizzare detergenti neutri con acqua fredda.
- Con l' utilizzo del parabrezza moderare la velocità. Velocità massima 140 Km/h.

F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

 S'assurer que le montage de le pare-brise ne gêne pas le bon fonctionnement de la direction et du système de freinage.

- Pour nettoyer le pare-brise, utiliser des détergents neutres dans de l'eau froide.
- Lorsque vous utilisez le pare-brise, modérez la vitesse. Vitesse de pointe 140 km/h.

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Sicherstellen, dass die Montage der Windschutzscheibe nicht mit dem einwandfreien Betrieb der Lenkstange und der Bremsanlage interferiert.

- Zur Säuberung der Windschutzscheibe neutrale Reinigungsmittel und kaltes Wasser verwenden.
- Fahrzeuggeschwindigkeit bei angebrachter Windschutzscheibe drosseln. Höchstgeschwindigkeit 140 km/h.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENÉRICA

 Verificar que el montaje del parabrisas no interfiera con el funcionamiento correcto del timón y del sistema de frenos.

- Para la limpieza del parabrisa, utilizar detergentes neutros con agua fría.
- Moderar la velocidad cuando se utiliza el parabrisas. Velocidad máxima 140 km/h.

GR ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

 Βεβαιωθείτε ότι το παρμπρίζ δεν εμπλέκεται στην σωστή λειτουργία του τιμονιού και του συστήματος φρένων.

- Για τον καθαρισμό του παρμπρίζ χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ουδέτερα απορρυπαντικά με κρύο νερό.
- Με την χρήση του παρμπρίζ μετριάστε την ταχύτητα. Μέγιστη ταχύτητα 140 km/h.